Reverso
Traduction
Context
Correcteur
Synonymes
•••
Télécharger pour Windows
FR
Premium
Publicité

ça te dérange | Français | Russe

Suggestions: ça te dérange si · si ça te dérange

Traduction de "ça te dérange" en russe

Adverbe

ты не против · ты не возражаешь · не возражаете · это тебя беспокоит · тебе это не нравится · тебя это волнует · Не будешь против · Это беспокоит вас · Ты не будешь возражать · Voir plus

Content de voir que ça te dérange pas de te battre.	Приятно слышать, что ты не против ввязаться в это дело.
Paca, ça te dérange de maquiller la pauvre mère de la marquise?	Пака, ты не против загримировать бедную матушку маркизы?
Du moment que ça te dérange pas de mettre ce membre énorme dans ta bouche.	Пока ты не возражаешь насчёт этого гиганта у тебя во рту.
Kate, j'espère que ça te dérange pas.	Кейт, надеюсь, ты не возражаешь.
La laverie est fermée! ça te dérange que je fume ?	Не возражаете, что я курю?
Adrian a besoin d'une autre tasse de café, ça te dérange ?	Эдриан нужна еще одна чашка кофе, ты не против?
Chéri, ça te dérange que je sorte ?	Дорогой, ты не возражаешь если я уйду?
Jackie, on essaye de déjeuner ici, ça te dérange ?	Джеки, мы здесь обедаем, ты не против?
J'espère que ça te dérange pas. On avait un problème.	Надеюсь, ты не против. у нас проблемы с детским туалетом.
Delores, est-ce que ça te dérange de prendre la relève pour une minute?	Долорес, ты не против заменить меня на минутку?
J'espère que ça te dérange pas, j'ai enlevé des trucs de ton bureau pour les mettre là.	О, привет, Кэп. Надеюсь, ты не против - я убрала кое-какие твои вещи со стола и сложила их вот там.
Alors ça te dérange pas si je sors avec elle?	Значит ты не против если я за ней приударю?
Donc, ça te dérange que je l'ai prise.	То есть ты против того, что я ее взял.
Je ne comprends pas pourquoi quelque chose comme ça te dérange.	Я не понимаю, почему что-то подобное вас расстраивает.
Si tu fais croire que ça te dérange pas, ils arrêteront.	Если сделать вид, что это тебя не беспокоит, то они перестанут.
Et... ça te dérange pas qu'il soit de retour ?	И... тебя не волнует что он вернулся?
Hey, ça te dérange, si on regarde les nouvelles locales?	Не возражаешь, если мы посмотрим местные новости?
J'espère que ça te dérange pas mon âge	Я надеюсь, что вас не смутит мой молодой возраст.
Admets que ça te dérange, nous deux.	Признай, что тебя беспокоят наши с ним отношения.
Je suis surprise que ça te dérange.	Странно, что тебе это не нравится.
Alors ça te dérange pas de la surveiller et de me buzzer quand elle arrive ?	Так ты присмотришь за ней и позвонишь, когда она придёт?
J'ai compris, que ça te dérange d'être le fils d'un pasteur.	Я знаю, тебе не нравиться быть сыном пастора.
Neil, j'ai juste - Je ne comprends pas pourquoi ça te dérange autant.	Нейл, я только... не понимаю, почему это тебя так волнует.
J'espère que ça te dérange pas.	Я надеюсь, это не будет проблемой.
Pourquoi ça te dérange que j'essaie d'aider ?	Так почему тебя беспокоит то, что я хотел помочь?
Et si j'en prends une, ça te dérange pas?	А если я воспользуюсь платком, тебе это не помешает?
J'espère que ça te dérange pas, j'ai amené un ami.	Надеюсь, ничего, что я привёл друга.
D'accord, ça te dérange pas si j'en prends.	Ладно, ну, ты не возражаешь, если я выпью.
Je préfère lire, ça te dérange?	Я буду читать, свет тебе мешает?
En parlant de ça, ça te dérange pas si je fouille dans les coussins?	А, кстати, вы не против, если я пороюсь у вас в подушках?
Shin, ça te dérange pas tout ce qui se passe ?	Син, тебя всё это устраивает?
Es-tu sûre que ça te dérange pas ?	Ты уверен, что это не доставит тебе хлопот?
Pendant ce temps, ça te dérange pas si je reste avec toi ? Oui.	В то же время, будет ли нормально, если я останусь тут с тобой?
J'ai invité quelqu'un, ça te dérange ?	Надеюсь, ты не против, что я кого-то привела.
Pourquoi ça te dérange que j'essaie d'aider ?	Может, потому, что тебе кажется, будто я не смогу сама справиться с клиентом.
ça te dérange d'être assis à côté de Paige pour la prochaine course ?	Ты не могла бы сесть с Пейдж на следующем аттракционе?
Je ne sais pas pourquoi ça te dérange, mais elle dort dans la chambre de Dan.	Не знаю, должно ли тебя это волновать, Но она спит в комнате Дэна.
Et ça te dérange, car ?	У тебя проблемы с этим, потому что?
Non. Et toi, ça te dérange ?	А что, это тебя беспокоит?
Mais d'un point de vue personnel, ça te dérange.	Но с личной, создаст тебе некоторые неудобства.
Je savais que l'ail dans les poivrons, ça te dérange.	Я знаю, ты не любишь сладкий перец с чесноком.
Mais ça te dérange pas qu'on dîne ici, plutôt ?	Не возражаешь, если мы пригласим их сюда?
En quoi ça te dérange que je sache pas chuchoter?	Почему тебя волнует, что я не могу говорить шепотом?
Je suis surprise que ça te dérange.	Странно, что тебя вообще это беспокоит.
J'espère que ça te dérange pas que je t'appelle.	Надеюсь, это ничего, что я тебе звоню.
Je sais que ça te dérange, mais je n'avais pas le choix.	Я знаю, что тебе это не нравится, но у нас не было выбора.
Et toi, ça te dérange, quelqu'un qui parcourt le désert pour faire la morale aux autres ?	Нормально. А ты как относишься к тем, кто скитается по пустыне и учит людей жизни?
Je sais que ça te dérange pas.	Я знаю, ты будешь не против.
Je pense d'ailleurs que ça te dérange beaucoup.	В сущности, я подозреваю, что это беспокоит вас очень сильно.
ça te dérange pas que je revienne du travail plus tôt ?	Ты же не против, что я пришла домой пораньше, да?
Une petite chose, ça te dérange de couper la TV pendant le travail ?	Эй, небольшая просьба - можешь не смотреть телевизор в моё рабочее время?
Donc, ça te dérange pas si je pars ?	Вы не будете возражать, если я отойду?
Est-ce que ça te dérange d'allumer la télé ?	Ты не мог бы включить телевизор?
Alors ça te dérange, ce que j'ai fait... Tuer cet homme en Iraq ?	Так, тебе это не дает покоя - то, что я сделал... убил человека в Ираке?
On dirait que ça te dérange, Frank.	Звучит так, будто это тебя немного беспокоит, Фрэнк.
J'ignore pourquoi ça te dérange tant.	Никогда не понимала, почему тебя это так сильно раздражает.
En quoi ça te dérange, son mariage arrangé ?	С его обручением всё понятно, но почему тебя так это волнует?
Callaghan, ça te dérange de t'en occuper ?	Каллаган, не против, если ты будешь этим руководить?
Tu vas me faire croire que ça te dérange vraiment?	Думаешь, поверю, что тебя это волнует?
Hey, avant que tu ne partes, ça te dérange que je te pose quelques questions sur ton travail ?	Эй, прежде чем ты уйдешь, не против, если я задам тебе несколько вопросов по работе?
Super, et toi, ça te dérange même pas.	Прекрасно. Значит, тебя это всё не заботит.
Toi, ça te dérange pas.	Тебе хорошо, ты не рос в интернате.
J'espère que ça te dérange pas.	Хорошо, я надеюсь, вы не возражаете.
Eric ça te dérange d'aider maman ?	Эрик, ты не поможешь маме?
Tu es sûre que ça te dérange pas ?	Ты уверена, что не против?
J'espère que ça te dérange pas si je t'appelle Hugo...	Не против, если я буду называть тебя Хьюго...
Donc, ça te dérange pas, si je tue Whistler ?	Значит, не возражаешь, если я убью... Уистлера?
Tu n'es pas gêné par une centrale nucléaire Sur East River, mais ça, ça te dérange ?	Тебя не волнует атомная станция на Ист-ривер, но заботит это?
Est ce que ça te dérange de dire à Jane que j'ai besoin de lui parler?	Ты можешь сказать Джейн, что мне нужно поговорить с ней?
En fait, ça te dérange d'y aller ?	Вообще-то, может, ты поднимешься?
Joe, ça te dérange vraiment pas de t'occuper de mon chat ?	Джо, думаю ты не против Позаботься о моей кошке?
Vu que ça te dérange tant, DiNozzo, cherche ses chaussures.	Если они тебя так беспокоят, ДиНоззо, разыщи его обувь.
Ma, est-ce que ça te dérange Bernadette reste ici pour le week-end?	Мам, ты не против, если Бернадетт останется у нас на выходные?
J'évacue, ça te dérange ?	А звучит, как будто ты штаны обмочил.
Si tu tiens réellement à quelqu'un, ça te dérange lorsqu'il est avec quelqu'un d'autre.	Если кто-то тебе правда небезразличен, тебя ранит, когда он с кем-то другим.
Ça te dérange que je sois célibataire et ça te dérange que Chema ne le soit pas.	Тебя бесит, что я одна, и тебя бесит, что Чема не один.
Écoute, Buddy, ça te dérange de manger seul ce soir ?	Слушай, Бадди, может, сегодня один поужинаешь?
Combien de fois ai-je entendu mon père lui dire : « mais pourquoi ça te dérange? »	Сколько раз я слышала от окружающих: «А зачем ты расстраиваешься?».
J'espère que ça te dérange pas... Je me suis servi un verre.	Ничего, что я налила себе выпить?
Je répond à mon copain, Jo. Est-ce que ça te dérange?	Я отвечаю на смс своему парню, Джо.
C'est gênant, mais ça te dérange, quelqu'un qui fume ?	Я стесняюсь спросить, но как ты относишься к курящим?
Je sais que ça te dérange, mais Stuart était là.	Я знаю, что тебе бы не хотелось такое услышать, но она была там со Стюартом.
Alicia, ça te dérange de nous laisser une seconde pour parler ?	Алиия, можем отойдем на минутку?
Robert, je ne vois pas en quoi ça te dérange, et je croyais que tu avais tourné la page.	Роберт, это ведь не беспокоит тебя, не так ли?
Pourquoi ça te dérange que peut être 2 personnes s'aiment et qu'ils veulent se marier, veulent leur relation, bref, veulent être heureux?	Почему тебя так парит то, что двое просто любят друг друга и хотят пожениться, хотят отношений, да просто счастья хотят?
ça te dérange pas que je t'appelle Fredo?	А вас не обижает, что пресса частенько зовет его фриком?
Du Treuil, ça te dérange pas qu'on fasse nos petites affaires ?	Тягач! Мы бы хотели вернуться к нашему маленькому дельцу, если ты не против.
Toutes tes phrases commencent par "Jill, tu pourrais, tu veux bien, ça te dérange pas ?"	Да все, что ты мне не говоришь, начинается с "О, Джилл не могла бы ты, не будешь против, если..."
Peut on, peut on être sérieux? ça te dérange d'être juste sérieuse ?	Может мы, мы можем быть серьезными?
Hum, ça te dérange, hum, juste... de te décaler un peu sur ta gauche, s'il te plaît ?	Ты не могла бы... просто... отодвинуться влево, пожалуйста?
Ça te dérange, de faire des jeux de rôle avec nous ?	Ты не возражаешь поиграть с нами в ролевые игры?
Ça te dérange pas de traîner avec Amy, Ricky et le bébé tout le temps ?	Тебе не надоедает проводить с Эми и Рикки и ребенком все время?
Donc ça te dérange pas que ta fille se rase la tête, mais ça te dérange	Да? Скажи, это нормально, что твоя дочь бреет голову, но то, что моя дочь так одевается
Dans ce cas-là, ça te dérange pas qu'on fouille ton sac vite fait.	Если это всего лишь вещи, я думаю, ты не будешь возражать, если мы быстро заглянем в твою сумочку?
Je me suis rendu compte quej'avais oublié de... t'embrasser. ça te dérange ?	Я понял, что забыл поцеловать тебя на прощание.
Quel intérêt pour toi ? ça te dérange les lunettes ?	Зачем тебе это надо? Неужели ты думаешь, что это тебе прибавляет очки?
Dès qu'il saura que ça te dérange pas, il voudra plus de moi.	Как только он поймёт, что тебя не раздражает моё присутствие, я ему буду уже не нужен. Может, у меня получится...
Tu as l'habitude que ton père revienne, puis disparaisse, mais ça te dérange peut-être quand même.	Я знаю, что вы привыкли к тому, что ваш отец входит в вашу жизнь и выходит из нее, но это не означает, что это вас не беспокоит.
Du Treuil, ça te dérange pas qu'on fasse nos petites affaires ?	О, ясен намёк. Прозрачней капли 95-го. О, один совет.
Pourquoi ça te dérange que je prenne une bière avec Wade alors que c'est parfaitement normal pour toi de m'amener ici sous prétexte d'une urgence médicale - pour que je traine avec Lavon ?	Значит, для меня не нормально пить пиво с Уэйдом, но для тебя нормально притащить меня сюда, под предлогом медицинской помощи, позависать с Левоном?
Ça te dérange pas d'être entouré d'autant de vieux ?	Тебя не напрягает, что вокруг столько старых людей?
Ça te dérange de travailler un peu plus bas ?	Ты не против поработать чуточку пониже?
Ça te dérange que j'aie été un homme !	Тебе неприятно, что я была мужчиной.
Ça te dérange qu'on se joigne à toi ?	Ты не против если я пойду с тобой?
« Ça te dérange pas qu'on dorme dans le même lit, au moins ? »	Ты же не против что мы будем спать в одной кровати? .
Ça te dérange que je m'habille bien ?	Ты не хочешь чтобы я хорошо одевалась?
Ça te dérange d'être un amant égoïste et ennuyeux ?	А колышет, что ты скучный эгоистичный любовник?
Ça te dérange d'avoir un évier plein de vaisselle sale ?	Тебя раздражает раковина, полная грязной посуды?
Ça te dérange que je jette un coup d'oeil ?	Не возражаешь, если я посмотрю одним глазком?
Ça te dérange au niveau professionnel ou personnel ?	Это беспокоит вас в профессиональном смысле или лично?
Ça te dérange pas d'être mon assistant ?	Так ты не против помочь мне на большом поединке?
Ça te dérange de surveiller les enfants?	Ты не против присмотреть за детьми?
Ça te dérange lorsque les autres enfants t'appellent comme ça ?	Ты переживаешь, когда другие дети дразнят тебя?
Ça te dérange pas que tu sois la seule qui va mourir ?	Тебя не беспокоит, что ты одна из смертных?
Ça te dérange pas que tout ce que tu penses se retrouve sur internet?	Ты хочешь, чтобы все твои мысли транслировались в сеть?
Ça te dérange pas si je le transferts à mon frère ?	Ты не против, если я отправлю их брату?
Ça te dérange, tu veux qu'on en parle ?	Вас Это беспокоит, хотите об этом поговорить?
Ça te dérange autant que je les mette en sécurité ?	Ты расстроилась, что я хотел спрятать его?
Ça te dérange pas que Casey ait choisi un autre prince charmant ?	Тебя не волнует, что Кейси выбрала другого принца?
Ça te dérange pas si Valentina m'y conduit ?	Не возражаешь, если Валентина отвезет меня?
Ça te dérange peut-être pas de rien savoir sur tes parents biologiques, mais je veux connaître mon père.	И может тебя и устраивает ничего не знать о своих биологических родителях, но...
Ça te dérange pas si je prends ce casier ?	Ты не против, если я возьму этот шкафчик?
Ça te dérange pas si je reste avec ma mère ce soir ?	Послушай, ты не против, если я останусь сегодня с мамой?
Ça te dérange d'être à côté de lui au dîner ?	Ты не против сидеть рядом с ним?
Ça te dérange s'il reste ici pour la fête ?	Ты не возражаешь, если он останется здесь на вечеринку?
Ça te dérange de finir ces interrogatoires ?	Ты не против закончить опрос свидетеля?
Ça te dérange les centrales nucléaires ?	А вас не беспокоят атомные электростанции?
Ça te dérange pas si je squatte chez toi encore un peu ?	То есть вы не будете возражать, если я погощу у вас ещё немного?
Ça te dérange, si j'y vais sans toi ?	Не против, если я схожу без тебя?
Ça te dérange pas si je m'assois ici ?	Не возражаешь, если я посижу здесь?
Ça te dérange pas que je sorte avec un de tes amis ?	Тебя не волнует, что я иду куда то с одним из твоих друзей?
Ça te dérange pas que je m'assis ici?	Не возражаешь, если я посижу здесь?
Ça te dérange pas si on les utilise ?	Ты не возражаешь, если мы возьмем это?
Ça te dérange pas qu'il soit comme ça?	Не переживаете ли вы, что он такой?
Ça te dérange, si je fais un gâteau ?	Ты не против, если я торт испеку?
Ça te dérange pas si je me barre tôt ?	Не против, если я свалю пораньше?
Ça te dérange pas, j'espère.	Надеюсь, это ничего. Да.
Ça te dérange quand Deke te parle d'autres filles comme si t'étais un gars ?	Тебя не смущает, что Дик обсуждает с тобой других девушек, будто ты парень?
Ça te dérange pas que Damon aime ta copine ?	Так тебя не волнует, что Деймон влюблен в твою девушку?
Ça te dérange que Brick n'aime pas Justin autant que toi ?	Тебя беспокоит, что Брик не любит Джастина Бибера так же, как ты?
Ça te dérange pas si je stocke ça ici ?	Не против, если я ненадолго это здесь оставлю?
Ça te dérange que je fréquente une femme ?	Ты раздражена, потому что я встречаюсь с женщиной?
Ça te dérange pas que je traîne un peu ?	Не против, если я зайду к тебе на секундочку?
Ça te dérange que j'ai des avantages parce que tu es le roi ?	Ведь не беда, что ты король, и это дает мне некоторые преимущества?
Ça te dérange de me laisser avec elle?	Ты не возражаешь, если переговорю с ней?
« Ça te dérange, finalement !	Если вас беспокоит, в конце концов.
Ça te dérange pas, dis ?	Ты ведь ничего против не имеешь?
Ça te dérange pas si je reste un peu ?	Ты не возражаешь, если я отлучусь ненадолго?
Ça te dérange que je tente ma chance ?	Не против, если я сделаю свой ход?
Ça te dérange pas si je t'accompagne ?	Ты не будешь возражать, если я провожу тебя?
Ça te dérange de me voir avec ton frère ?	У тебя проблемы с тем, что я встречаюсь с твоим братом?
Ça te dérange pas si je pars un peu avant ?	Слушай, ничего, если я уйду пораньше?
Ça te dérange que j'aille manger ?	Ничего, если я сбегаю пообедать?
Ça te dérange pas que j'appelle ?	Ничего, что я тебе позвонил?
Ça te dérange quand je dis ça ?	Тебя задело, что я так сказала?
Ça te dérange que je lui parle ?	Ты не возражаешь, если я поговорю с ним?
Ça te dérange pas qu'elle soit noire ?	Значит ты не против, что Пэм... чёрная?
Ça te dérange vraiment pas que j'aille à Paris sans toi ?	Ты уверена, что не возражаешь, что я поеду в Париж без тебя?
Ça te dérange pas de sortir Colin vers huit heures?	Может, прогуляешься с Колином, часов в восемь?
Ça te dérange que je t'appelle Angel?	Ты не возражаешь, если я стану называть тебя Анхелем?
Ça te dérange pas que je sois venue?	Это ничего, что я приехала?
Ça te dérange qu'on l'écoute ?	Ты не против, если мы её еще раз послушаем?
Ça te dérange pas si je t'appelle "fils" ?	Ты не возражаешь, если я буду называть тебя "сынок"?
Ça te dérange pas que j'y aille ?	Не против, если я схожу?
Ça te dérange, si je fume ?	Ты не против, если я покурю?
Ça te dérange pas si je reste ?	Не будешь против, если я все же останусь?
Ça te dérange pas que je dise "frère" ?	Ты не против, что я использую слово "брат"?
Ça te dérange que j'enregistre ?	Не против, если я запишу?
Ça te dérange que je sois noire ?	Значит, тебя волнует, что я черная?
Ça te dérange pas, qu'on remette ça à plus tard ?	Ты же не возражаешь, если мы перенесем нашу встречу.
Ça te dérange tant que ça de marcher avec moi?	Тебе так сильно не нравится ходить со мной?
Ça te dérange, n'est-ce pas?	А! И ты усомнился, да?
Ça te dérange que j'éteigne un peu la radio...	Может, выключим ненадолго радио и просто...
Ça te dérange de me laisser seul avec ma mère?	Тедди, ты не мог бы оставить нас наедине ненадолго?
Ça te dérange pas que ma mère ait doublé le nombre des invités ?	Надеюсь, ты не злишься, что моя мама удвоила число гостей на свадьбе.
Ça te dérange pas si on s'allonge juste là.	Не против, если мы просто полежим здесь?
Ça te dérange que j'épouse Woody ?	Тебя ведь не беспокоит то, что мы с Вуди поженились?
Ça te dérange que j'ai des avantages parce que tu es le roi ?	Тебе больно, что ты Король и я пользуюсь этими преимуществами?
Ça te dérange, M. Inapproprié ?	Ты не против, мистер Пафос?
Ça te dérange s'il reste dans ton jardin jusqu'à mon retour ?	Можно, он побудет у тебя во дворе, пока я на работе? - А?
Ça te dérange pas si on prend un peu notre temps, histoire de pas brusquer les choses.	Ты не против, если мы немного повременим, чтобы не слишком форсировать ход событий.
Ça te dérange pas que je sois pas intelligente.	То есть тебе не важно, что я не умна.
Ça te dérange s'il reste un moment avec nous ?	Не против, если он останется здесь с нами на несколько дней?
Ça te dérange pas d'avoir un colocataire ?	Ты не против соседа по квартире?
Ça te dérange que je ne boive plus après ce qui est arrivé ?	Тебя что, правда не устраивает, что я не пью после случившегося?
Ça te dérange que je jette un œil ?	Могу я зайти и поискать его?
Ça te dérange pas si je fais une attaque?	Ничего, если у меня сейчас случится сердечный приступ?
Ça te dérange pas de pas pouvoir sortir ?	И тебя не напрягает, что нельзя уехать?
Ça te dérange, de découvrir ça.	Тебе не по себе от того, что ты это узнал.
Ça te dérange vraiment pas que je sois hors du coup ?	Точно всё в порядке с тем, что я не буду в этом участвовать?
Ça te dérange pas de sortir la nuit ?	Это ничего, что ты выходишь ночью?
Ça te dérange pas si on reste travailler ?	Ты не возражаешь, если мы поработаем вместо вечеринки?
Ça te dérange pas de me remplacer ce soir ?	Ладно, так ты не против поработать сегодня в ночную смену?
Ça te dérange, si je la fais seul ?	Как считаешь, я один справлюсь?
Ça te dérange pas si on y va à pied ?	Ничего страшного, если мы пройдемся пешком?
Ça te dérange de me dire où tu l'as eu ?	Ты не скажешь, где его раздобыл?
Ça te dérange vraiment pas de rater ton vol ?	Ты уверена, что хочешь пропустить свой рейс в Вашингтон?
Ça te dérange pas, cette chose qui s'est passé entre Carmen et moi ?	Ты не обижаешься на то, что случилось между мной и Кармен?
Ça te dérange pas d'avoir l'équipe de Barrett dans le coin ?	Разве тебя не беспокоит эта команда Баррет?
Ça te dérange pas, si je t'appelle Mohamed ?	Можно, я буду звать тебя Мохаммедом?
Ça te dérange pas si je garde ça?	Ничего, если я это себе оставлю?
Ça te dérange pas si je l'invite à sortir, une fois votre histoire passée ?	Ты не будешь против, если я приглашу её куда-нибудь ну, когда уляжется ложная пыль?
Ça te dérange pas que je lui parle seul à seul ?	Ничего, если я с ним переговорю?
Ça te dérange pas si je m'assis cinq minutes?	Ничего, если я посижу рядом?
Ça te dérange qu'on soit d'accord ?	Тебе не нравится, что мы соглашаемся друг с другом?
Ça te dérange qu'il soit sorti ?	Тебя не волнует, что он только что вышел наружу?
Ça te dérange pas qu'il soit raciste ?	Я хочу сказать, это нормально - быть расистом?
Ça te dérange pas que je refuse ?	Так ты не против того, чтобы я не арендовал трактор?
Ça te dérange, les mails ?	Тебе беспокоит то, что мы обменялись имэйлами?
Ça te dérange qu'on parte ? - Pas du tout.	Не против, если мы пойдем?
Ça te dérange pas si je te le vole ?	Не возражаешь, если я украду его? - Не-а.
Ça te dérange pas qu'il soit pas un monstre ?	Так ты и правда не против того, что он не монстр?
Ça te dérange pas de mourir à cause de ça ?	В любом случае, ты не против умереть за это?
Ça te dérange de me dire pourquoi je suis restée debout jusqu'à 2h du matin pour faire des recherches sur la généalogie de Jason?	Так ты расскажешь мне, почему я до двух утра исследовала генеалогическое дерево Джейсона?
« Ça te dérange de dormir avec Ryan ? »	Вам нравится мысль о том, чтобы работать с Райаном?»
Ça te dérange pas de garder Liam ?	Присмотришь за Лиамом, если я уеду?
Ça te dérange pas que je parle à Evan ?	Ты же не паришься из-за того, что я общаюсь с Эваном, так ведь?
Ça te dérange pas que Kevin m'obnubile depuis ce matin ?	Тебя правда не волнует, что я думаю о нем целый день?
Ça te dérange qu'on fasse Thanksgiving en banlieue ?	Послушай, ммм, Робин, ты не против, чтобы мы все отпраздновали день Благодарения в Лонг-Айленде?
Ça te dérange pas que je sois serveuse à NY mais t'envisages pas de servir des cafés à SF.	Я могу быть в Нью-Йорке официанткой, но ты и не подумаешь о том, чтобы подавать кофе в Сан-Франциско.
Ça te dérange pas de me servir de chauffeur ?	Тебе нравится катать меня по округе?
Ça te dérange pas si je me lève ?	Кстати, я бы лучше постоял.
Ça te dérange que je construise un radeau pour nous sortir de là?	Постройка плота, который нас спасёт, тебе как-то мешает?
Ça te dérange de prendre cet argument ailleurs?	Может быть, продолжите разборки в другом месте?
Ça te dérange de pas remettre la bâche ?	Ты не мог бы сегодня не накрывать меня брезентом?
Ça te dérange pas qu'elle puisse voler partout ?	Конечно, вы же не против, чтобы он летал по скорой?
Ça te dérange pas de pas avoir de rapports sexuels tant que notre relation n'a pas confirmé sa viabilité ?	Ты правда не против отсрочки связи до тех пор, пока наши отношения не пройдут проверку на устойчивость?
Ça te dérange les points de suture ?	Ты не возражаешь против него, когда нужно вдеть нитку в иголку.
Ça te dérange pas ? - Non.	Э... ты же не против?
Ça te dérange pas ? - Non.	ну и что же, вас это не смущает?
Ça te dérange d'être mignonne? Tu veux avoir l'air joli.	У тебя проблемы с тем, чтобы выглядеть мило? Ты хочешь мило выглядеть.
Ça te dérange pas de ne rien lui avoir dit de tout ça ?	Кстати о Левоне тебе не кажется странным, что мы не рассказали ему об этом?
Ça te dérange pas que je t'aie pas demandé ? - Demandé quoi ?	Ты не обижаешься, что я не позвал тебя?
Ça te dérange pas, pas vrai, Dickie ?	Ты же не против, Дикки?
Ça te dérange de ne pas être crédité pour le génocide au Mont Weather ?	Тебе не обидно, что никто не воздал тебе должное за геноцид на Горе Вэзэр?
Ça te dérange que je te dise que je t'aime toujours?	Можно я скажу, что люблю тебя?
Ça te dérange pas de manger froid ?	Ничего, если я не буду разогревать?
Ça te dérange de photographier ça ?	Не сделаешь снимок здесь, внизу?
Ça te dérange pas de mettre l'histoire du bébé entre parenthèses, voir comment ça évolue ?	Ничего, если мы немного повременим с ребенком, посмотрим как все сложится?
Ça te dérange pas si je le fais ?	Хочешь, я об этом поговорю?
Ça te dérange donc pas qu'ils l'apprennent tant que c'est pas toi qui leur dis ?	То есть, это ничего, пусть они узнают, но только если тебе не придётся сообщить им об этом лично?
Ça te dérange pas que tout ça sorte sur oncle Max ?	А ты уверен, насчёт очернения Макса?
Ça te dérange pas qu'on soit venus, Smell ?	Спасибо. Не против нашего появления, а, Смелл?
Ça te dérange pas que Whitey Culver se fasse virer pour un crime qu'il n'a pas commis ?	Ты себя нормально чувствуешь из-за увольнения Витни Кульвера, который пострадал за то чего не делал.
Donc ça te dérange pas ?	Значит ты не против?
Pourquoi ça te dérange autant ?	Почему это тебя так беспокоит?
Parce que ça te dérange ?	Потому, что ты испытываешь неудобство.
Et ça te dérange pas ?	И тебя это совсем не расстроило?
Depuis quand ça te dérange ?	С каких пор тебя это волнует?
Mais là, ça te dérange pas?	Но сейчас ты не против?
Pourquoi ça te dérange ?	Почему это я мешаю?
Ça te dérange pas d'être là, et pas à Caltech ?	Ты действительно хочешь быть здесь, вместо того чтобы учиться в Технологическом Калифорнийском (Далее -КТИ)?
Beck. Ça te dérange de régler maintenant?	Не против, если расплатишься сейчас?
Ça te dérange pas de me dire ce qui se passe ?	Может расскажешь нам, что происходит?
Ça te dérange depuis longtemps et tu ne m'as rien dit ?	А что же ты раньше молчала?
Ça te dérange que je sois dans l'acte ?	Не против, если я к вам присоединюсь?
Ça te dérange pas d'attendre ?	Ничего что ты просто здесь поболтаешься?
Ça te dérange pas que je sois plus jeune que toi ?	Ничё, что я младше тебя?
Ça te dérange de commander chinois, pour notre anniversaire ?	Ммм... ты не будешь возражать, если мы останемся дома и закажем что-нибудь из китайской кухни для нашего юбилея?
Ça te dérange pas de te retrouver seule avec lui ? Je peux rester.	Хорошо, эм... ты, ты уверена, что ты будешь в порядке наедине с этим парнем, потому что я не собираюсь остаться
Pourquoi ça te dérange ?	А почему тебя это так волнует?
Et ça te dérange pas.	«И вас это не тревожит.
A quel point ça te dérange ?	Насколько Вас это беспокоит?
J'aime chanter, ça te dérange?	Я глуха и нема.
Alors, ça te dérange pas.	Так, ты в порядке
Donc, ça te dérange.	Значит, вы беспокоитесь.
En quoi ça te dérange ?	Почему тебя это заботит?
Et ça te dérange pas ?	И тебя это не волнует?
En quoi ça te dérange ?	А чем она тебе мешает?
Oui, ça te dérange ?	Тебе это не нравится?
Pourquoi ça te dérange ?	Почему ты так разволновалась?
J'espère que ça te dérange pas.	Надеюсь, ты не возражаешь.
Et ça te dérange pas, toi ?	Это ведь тебя не беспокоит?
Et ça te dérange pas ?	И... ты с этим смирился?
Salut, ça te dérange ?	Привет. Вы не против?
le communautarisme, ça te dérange pas ?	Коммунитаризм, ты не возражаешь?
Pourquoi ça te dérange ?	Почему тебе это важно?
Désolé que ça te dérange.	Мне очень жаль, если он нарушает вас.
Et toi, ça te dérange ?	Тебя это не беспокоит?
Allons y. ça te dérange d'ouvrir la porte ?	Поехали. Дверь не откроешь?
Donc ça te dérange.	Значит, тебя это напрягает.
Pourquoi est-ce que ça te dérange de toute façon ?	А почему ты так беспокоишься?
Ça... ça te dérange?	Ты... Ты не против?
Est-ce que ça te dérange ?	Разве это тебя мешает?
Pourquoi ça te dérange autant ?	Почему это тебя так волнует?
Pourquoi ça te dérange tant ?	Почему тебя так сильно это волнует?
Pourquoi ça te dérange?	Почему тебя это волнует?
Sutton, ça te dérange de finir ça ?	Саттон не возражаешь закончить это?
Donc ça te dérange.	Так это всё же беспокоит тебя?
Pourquoi ça te dérange autant ?	Почему это тебя так задевает?
Pourquoi ça te dérange ?	Почему это должно тебя напрягать?
Alors, ça te dérange pas.	Так ты не против.
ça te dérange d'être juste sérieuse ?	Ты не против побыть серьёзной?
Pourquoi ça te dérange ?	Ты всё равно это не почувствуешь.
Pourquoi ça te dérange ?	Тогда почему ты говоришь это таким недовольным тоном?
En quoi ça te dérange mon message?	Чем вас смущает мой знак?
Alors, ça te dérange pas ?	Ты что, не против?
ça te dérange que je fume ?	Ничего, что я курю?
Quoi, ça te dérange ?	Что, тебе это действует на нервы?
Ça te dérange pas? - (Bip), ça me dérange.	Тебя это... похоже, совсем не волнует.
Edwards, ça te dérange de reculer ?	Эдвардс, отойдёшь немного назад?
Chérie, ça te dérange pas ?	Милочка, ты позволишь?
Lucian, ça te dérange?	Люшиан, ты не возражаешь?
Tess, ça te dérange ?	Тесс, ты возражаешь?
Vraiment ? ça te dérange pas ?	Серьезно? Ты не против?
En quoi ça te dérange ?	Джуди, какая тебе разница?
Pourquoi ça te dérange?	Почему? - Просто сними...
Chéri, ça te dérange ?	эй, можно просто чашечку кофе?
Et ça te dérange ?	И что с этим не так?
Donc ça te dérange pas ?	Хорошо, значит всё в порядке?
Ça te dérange que je tente ma chance ? Elle est trop bien pour moi, mais elle est à un concours de patator avec un futur perdant pour la 5e fois, elle est donc mal dans sa peau.	Я знаю, что мы не одного поля ягода, но она учавствует в соревновании картофелеметов в паре с вот-уже-почти пятикратным серебряным призёром так что у неё наверное уже есть сомнения в самооценке.
Ça te dérange pas ?	Тебе точно не трудно?
Ça te dérange au moins ?	Тебя это не напрягает?
Ça te dérange pas ?	Ты точно не против?
Ça te dérange de les renvoyer?	Ты не против их возвращения?
Ça te dérange aussi, ça ?	Это тебя тоже смущает?
Ça te dérange pas ?	Привет. не против?
Ça te dérange pas ?	Ты же не возражаешь?
Ça te dérange pas de défendre l'État ?	Не против защиты государства?
Ça te dérange ? J'essaie de manger.	Я вообще-то здесь ем.
Ça te dérange encore ?	Ну, чтобы показаться дружелюбной.
Ça te dérange de rester un peu avec la famille ?	Можешь побыть с семьей ненадолго?
Ça te dérange pas ?	Ты справишься с этим?
Ça te dérange d'habiter ici ?	Тебе здесь жить нравится?
Ça te dérange pas d'habitude.	Обычно ты не возражаешь.
Ça te dérange pas ?	Надеюсь, ты не против.
Ça te dérange pas ?	Тебя это не смущает?
Dis-moi. Ça te dérange de travailler avec des femmes?	Ты готова работать с женщинами?
Est-ce... Ça te dérange ?	Это... это кажется тебе странным?
Ça te dérange de sortir pendant que je change ?	Подождёшь, пока я переоденусь?
Ça te dérange pas ?	Надеюсь, ты не возражаешь.
Ça te dérange pas ?	Ладно, выметаемся отсюда.
Ça te dérange de faire moins de bruit ?	Не возражаете вести себя потише?
Ça te dérange pas ?	Тебе это точно не в напряг?
Ça te dérange pas ?	Надеюсь, что вы не возражаете.
Ça te dérange de garder ça entre nous?	Давай держать это между нами.
Ça te dérange pas si...	Не возражаешь, если да.
Ça te dérange pas ? - Non.	И вы не против?
Ça te dérange d'aller les chercher pour moi ?	Не принесешь их мне?
Ça te dérange pas si je l'appelle ?	Можно я ей позвоню?
Ça te dérange pas ?	И не разбавляй льдом.
Ça te dérange pas ?	Мы тебя подбросим, если хочешь.
Ça te dérange pas de te faire discrète ?	Ты не могла бы выйти?
Ça te dérange pas?	Надеюсь, это не проблема для тебя.
Ça te dérange pas.	Ты же вредишь себе.
Ça te dérange pas ?	Ты ведь не против?
Ça te dérange pas, si ?	Ты ведь не возражаешь?
Ça te dérange d'aller marcher à l'extérieur ?	Ты не могла бы выйти?
Ça te dérange pas trop ?	Это не очень трудно?
Ça te dérange d'échanger?	Ты не против возбуждения дела?
Ça te dérange pas ?	И что... ты не жалуешься?
Ça te dérange pas ?	Тебе все это не мешает?
Ça te dérange d'en arriver au but ?	Не хочешь перейти к делу?
Ça te dérange de sortir pendant que je change ?	Подождешь, пока я переодеваюсь?
Ça te dérange pas, la fumée ? Non.	Тебе не мешает дым?
Ça te dérange pas ?	Не пугает, нет?
Ça te dérange de régler avant?	Ничего, если деньги вперед?
Ça te dérange pas ?	Я не против, Райан.
Ça te dérange Tom ?	Это беспокоит вас, Майкл?
Ça te dérange pas que je te parle de ça ?	Нет, это мне помогает.
Bébé. Ça te dérange ?	Малыш, ты не возражаешь?
Ça te dérange pas ?	Тебе это не трудно? - Абсолютно нет!
Ça te dérange vraiment pas ?	Уверен, что не против этого?
Ça te dérange pas ?	Я пойду спать, не возражаешь?
Ça te dérange, mon chéri ?	Ты не возражаешь, дорогой?
Ça te dérange pas ?	Не против, Джуди?
Ça te dérange pas ?	Ты же не будешь против, верно?
Ça te dérange, hippie ?	И что ты будешь делать, хиппарь?
Ça te dérange pas?	Если, конечно, ты не против?
Ça te dérange pas ?	Чо, не возражаешь?
Ça te dérange pas ?	Это что, тебя никак не волнует?
Ça te dérange qu'il fête ça ?	Не нравится, что отмечают?
Ça te dérange pas si j'étanche ma soif, si ?	Не возражаешь, я выпью?
Ça te dérange de payer ça ?	Слушай, сможешь заплатить?
Ça te dérange pas ?	Так, ты в порядке насчёт этого?
Ça te dérange pas ?	А что, не видно?
Oui. Ça te dérange ?	А что, это тебя беспокоит?
Ça te dérange pas ?	Оу, ладно, хорошо.
Ça te dérange, les mails ?	Тебя беспокоят и-мэйлы, СМС?
Ça te dérange, Frank?	Ты не возражаешь, Фрэнк?
Ça te dérange pas ?	Не, Н-нет, я не о том.
Oui. Ça te dérange ?	Эй! Эй, Эдди! Чего?
Ça te dérange de ramasser le bol d'eau de Satchmo ?	Ты не захватишь поилку Сатчмо?
Ça te dérange de t'asseoir avec elle juste quelques minutes ?	Присмотришь за ней пару минут?
Ça te dérange pas de la babysitter ?	Понянчитесь с ней без нас?
Ça te dérange pas ?	Ты не против, если я возьму немного?

Suggérer un exemple

Suggestions qui contiennent ça te dérange

ça te dérange si 340 · si ça te dérange 128 · ça ne te dérange 590 · si ça ne te dérange 213

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Résultats: 386. Exacts: 386. Temps écoulé: 30 ms.

Mots fréquents: 1-300, 301-600, 601-900
Expressions courtes fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200
Expressions longues fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200

Reverso

Nous aidons des millions de personnes et de grandes organisations à communiquer plus efficacement et plus précisément dans toutes les langues.

PRODUITS
Traduction de texte
Traduction de documents
Traduction en contexte
Correcteur
Synonymes
Conjugaison
Plus

APPLICATIONS GRATUITES
Reverso pour Mac/Windows
Reverso pour iOS/Android
Reverso pour Chrome/Edge/Firefox

OFFRES
Reverso Premium
Reverso Corporate Translator

Contactez-nous · À propos de Context · Conditions générales d'utilisation · Paramètres de confidentialité · Politique de confidentialité · Mentions légales · Emploi

© 2023 Reverso. Tous droits réservés.

Translation in context, Traducción en contexto, Tradução em contexto, Traduzione in contesto, Übersetzung im Kontext, الترجمة في السياق, 文脈に沿った翻訳, 情境中的譯文, Vertaling in context, תרגום בהקשר, Перевод в контексте, Tłumaczenie w kontekście, Traducere în context, Översättning i sammanhang, İçerik tercümesi, Переклад у контексті

Liens recommandés: Kartable, Sous-titres pour films et series TV